



阅读
无障碍本

古典名著犹如世代相传的火种，它点亮了人类的智慧和情感。
古典名著阅读无障碍本，是通过我们对古典名著的解读、注音、注释、翻译等，让广大的一般读者在阅读过程中，减少一些学习古代经典的障碍，让其在较短的时间里穿透深奥的历史时空，和古人的心灵相接、相助！

王友胜 童向飞 校注

纳兰词





阅读
无障碍本

古典名著犹如世代相传的火种，它点亮了人类的智慧和情感。古典名著阅读无障碍本，是通过我们对古典名著的解读、注音、注释、翻译等，让广大的一般读者在阅读过程中，减少一些学习古代经典的障碍，让其在较短的时间里穿透深邃的历史时空，和古人的心灵相接、相助。

纳兰词

王友胜 童向飞 校注

岳麓书社·长沙

图书在版编目(CIP)数据

纳兰词/(清)纳兰性德著. —长沙:岳麓书社,2012.9

(古典名著阅读无障碍本)

ISBN 978-7-80761-387-9

I. ①纳... II. ①纳... III. ①词(文学)—作品集—
中国—清代 IV. ①I222.849

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 182991 号

NA LAN CI

纳兰词

校 注:王友胜 童向飞

责任编辑:彭卫才

封面设计:吴颖辉

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路 47 号

直销电话:0731—88804152 88885616

邮编:410006

岳麓书社网址:www.yueluhistory.com

岳麓书社淘宝网:http://ylbooks.taobao.com

2012 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

开本:890×1240 1/32

印张:7.75

字数:158 千字

印数:1—10,000

ISBN 978-7-80761-387-9/I·1040

定价:15.00 元

承印:长沙利君漾印刷厂

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731—88884129

导 读

词起源于隋唐之际，形成于晚唐五代，登峰造极于两宋，衰微于元明，至清代则再度兴盛，兼之此间词学理论研究发达，故词在历经千年之演进与发展后，终于在封建末世——清朝出现了一个中兴繁荣的局面。而在清初词坛振衰起弊、导夫先河的一批作家中，就有被况周颐《蕙风词话》许为“国初第一词人”的满族词人纳兰性德。

纳兰性德（1654—1685）原名成德，因避太子允礽的嫌名而改性德。字容若，别号楞伽山人，正黄旗满洲人，生于北京。性德的远祖与满清皇室既是姻亲，又有世仇。其曾祖父金台石是东北一个势力强大的部落首领，后被清太祖努尔哈赤打败，自焚身亡；曾祖父嫁给了努尔哈赤，生太宗皇太极。父纳兰明珠再振家业，因其善于逢迎，仕途亨通，由内务府总管、刑部尚书，一直做到武英殿大学士、太子太师等职，声威显赫，权倾朝野。

性德的一生正是乃父横征暴敛、炙手可热的时期。明珠虽卖官鬻爵，贪婪无比，然附庸风雅，喜爱藏书。性德因此得读大量文史典籍，加上天资聪颖，故少年时期即表现杰出的才华。徐乾学在《通议大夫一等侍卫进士纳兰君墓志铭》中即谓其“自幼聪颖，读书一再，过即不忘；善为诗，在童子已句出惊人，久之益工。”康熙十年（1671）十七岁以文学补诸生、进太学，次年中

顺天乡试举人，座师即经史学家徐乾学。十九岁会试中式，因“寒疾”未能参加后来的廷对。其后几年，发愤读书，“益肆力经济之学，熟读《通鉴》及古人文辞，三年而学大成”（徐乾学语）。康熙十五年（1676）二十二岁时应殿试，因“条对割切，书法遒逸”，赐进士出身。因属皇帝近亲，被康熙授予三等侍卫的官职，后晋升为二等、一等侍卫，直到三十一岁去世，在这个岗位上干了九年。侍卫是皇帝的贴身随从，官职虽不大，但能经常扈驾出巡，陪奉狩猎、避暑与祭祀，显然不是一般的清要之职可比。性德先祖以武功取天下，他“数岁即善骑射，自在环卫，益便习，发无不中”（徐乾学语），其父明珠亦曾是御前侍卫，这些条件即是性德长期担任侍卫之职的原因。

性德勤于笔耕，他在短暂的人生历程中创作了大量的作品，所著《通志堂集》，包括赋一卷，诗、词、文、《渌文亭杂识》各四卷，杂文一卷。其文学主张散见于《渌文亭杂识》、致友人的书牍、诗词及《原诗》《赋论》等专论中；其诗多描绘山水田园自然景物，长于七绝，《西苑杂咏》四十首，《四时无题诗》十六首皆为七绝组诗。其文多经解序录，风格古朴质实。又工书法，对经史很有研究，曾受乃师徐乾学之助收集宋元来解释儒家经典的书籍凡一百四十多种，编刻成《通志堂经解》。又与挚友顾贞观合编清初三十家词集为《今词初集》。然其创作成就最高，对后世影响最大的是他的词。徐乾学《通志堂集序》曾转述纳兰的话“性喜作诗余，禁之难止”。所存三百四十余首词中，以小令最佳。顾贞观《纳兰词序》谓其“所为乐府小令，婉丽清凄，使读者哀乐不知所主”。曹雪芹的祖父曹寅曾写诗说“家家争唱《饮水词》”，足见其词声誉之高。

性德的生活经历比较简单，没有一般文人那种政治上大起大落、南羁北宦甚至充军流贬的痛苦遭遇，加上年寿不永，长期扈

从康熙出巡，无法与下层民众接触，因而其词的题材内容比较单调，没有展现清初激荡风云的时代变化。比较而言，《纳兰词》中最见特色、让人难忘的是他为亡妻卢氏而写的四十余首悼亡伤逝词。据叶舒崇《皇清纳腊室卢氏墓志铭》载，性德原配夫人为奉天人，其父卢兴祖为两广总督、兵部右侍郎、都察院右副都御史。她“生而婉娈，性本端庄，贞气天情，恭容礼典”，十八岁与纳兰性德结婚，康熙十六年五月三十日卒，生一子海亮。据性德《鹧鸪天》（尘满疏帘素带飘）序云：“十月初四夜风雨，其明日是亡妇生辰”，可知卢氏生日为十月初五，至于生于何年，我们已无从知晓。卢氏知书识字，温柔贤惠，性德经常将她与古代才女谢道韞相提并论，其《四时无题诗》十六首即是表达夫妻甜蜜幸福生活的记录。卢氏卒后，性德作了大量哀感顽艳的悼亡词来抒发他对卢氏的思念，可谓“悼亡之吟不少，知己之恨尤深”（叶舒崇《皇清纳腊室卢氏墓志铭》）。《青衫湿遍》《沁园春》（瞬息浮生）、《南乡子·为亡妇题照》《金缕曲·亡妇忌日有感》及《摊破浣溪沙》（欲语心情梦已阑）等，或睹物伤神，或直抒胸臆，或感慨生前，或寄托来世，情真语挚，凄婉动人，将晋代潘岳开创的悼亡诗，宋代苏轼、贺铸开创的悼亡词这类哀祭文学发展到极致。其友人顾贞观评《纳兰词》说“容若词一种凄婉处，令人不能卒读”，当指此类悼亡词。

性德还有一些表现与原配卢氏、继室官氏夫妻恩爱的词。《蝶恋花》（露下庭柯蝉音歇）描写洞房生活情景，《浣溪沙》（已惯天涯莫浪愁）、《相见欢》（微云一抹遥峰）写别后对妻子的思念，《天仙子》（梦里蘼芜青一剪）、《南乡子》（鸳瓦已新霜）则设想妻子对自己的想念，其情痴之极，可见一斑。

性德以贵介身份扈从康熙出巡到过许多地方，如京畿、塞外。值得一提的是他还曾北赴梭龙（今黑龙江境内）侦察敌情。

正是这些经历，使他创作了不少描写塞外景色的小令，如《蝶恋花·出塞》《忆秦娥·龙潭口》《采桑子·居庸关》等词——看词题即知是描写边塞景物的词。《长相思》（山一程）、《台城路·塞外七夕》抒发在塞外对故乡、故园与亲人友朋的思念，《沁园春》（试望阴山）描写边塞奇峰怪石、黄沙寒烟的壮阔场面。性德虽出身于钟鸣鼎食之家，又是御前侍卫，但他实际上并不满足于这个貌似尊荣实则庸碌的职位，厌倦仕宦的情绪萦绕心中，内心非常苦闷。在这样的心境下，他的边塞词多荒寒凄凉的景色，黄沙白茅、寒山恶水屡屡出现于他的笔端，其边塞词无雄浑激昂之格调，有感伤凄婉之氛围。唐宋以来，词多写男女、闺阁，而大量写边塞风光的，性德还是第一人，这是他对词创作的巨大贡献。

以上简要介绍性德的悼亡词、爱情词与边塞词，这自然是《纳兰词》中的精粹，但并不是全部内容。性德重友情，广交流，一时俊彦如朱彝尊、陈维崧、顾贞观、吴兆骞、严绳孙、梁佩兰、姜宸英、秦松龄、叶方蔼等都与性德有深厚情谊。性德的词集中，表现与这些人友情的词也不乏其例。再者，这些人大半是明朝遗少或世家子弟，感情上依恋前朝，受其影响，性德的词亦多个人身世之感与国家兴亡之恨。但这些词毕竟不是性德创作的主流。性德词创作的题材不广，思想境界不是很高，但艺术上炉火纯青，精工自然。性德的词少用生僻的典故与华丽的辞藻，往往用轻淡的语言表达浓郁的情感，读者有如饮美酒、如品芳茗的滋味。况周颐《蕙风词话》卷五说他“一洗雕虫篆刻之讥”，“纯任性灵，纤尘不染”。王国维《人间词话》中说他是“北宋以来，一人而已”，推崇的即是《纳兰词》“以自然之眼观物，以自然之舌言情”，真挚质朴，语淡情浓的特点。关于性德词的渊源，多谓其得南唐二主之沾溉，如陈维崧说他“得南唐二主之

遗”，周之琦亦说他是“南唐李重光后身”。这些评语非惟与性德词创作的 actual 相吻合，还与性德自己的词学主张相一致，其《绿水亭杂识》卷四说：“花间之词，如古玉器，贵重而不适用；宋词适用而少贵重。李后主兼有其美，更饶烟水迷离之致。”性德的生平经历虽与李煜相去甚远，然其词的风格特色则庶几近之，这的确值得我们玩味。当然，也有说他的词效仿、学习北宋晏几道的，从两人的创作实际来看，这一说法也不为无据。

性德的词有时也注重艺术锤炼，长于描写人物外部细微动作，表达人物复杂心情。如《相见欢》（落花如梦凄迷）、《鹧鸪天》（背立盈盈故作羞）即是。同时，性德的词还有沉郁豪放、奇情壮采的一面，这正是他作为大手笔风格多样化的表现，不过这不是他创作的主流，故不拟饶舌。

性德的词在清初即声誉鹊起，在当时与他同样卓有影响的词人有陈维崧、朱彝尊和顾贞观。朱、陈的声望似乎更高，杨芳灿序手抄本《纳兰词》时即谓“倚声之学，唯国朝为盛。文人才子，磊落间起。词坛月旦，咸推朱、陈二家为最”。赵函序《纳兰词》汪元浩辑本时亦说“国朝诗人而兼擅倚声者，首推竹垞、迦陵”。不过，杨、赵二氏都对这一看法表达了异议，认为纳兰性德的成就与他们相若，主张三家鼎足。胡薇元《岁寒居词话》称他与朱彝尊、陈维崧鼎足词坛。前揭况周颐、王国维的评价则更高，抛开朱、陈二氏，许为清朝第一词人。推崇之甚，无以复加。

纳兰性德是一位颇有才华而又年寿不永的词人，他像天空的一颗流星，经过瞬间的光耀明亮后即归于沉寂消失。值得庆幸的是，他用生命与心血凝结而成的词作则似珍贵精美的宝石，永远熠熠生辉。

纳兰词以其成就卓著，清代以来不断有人刻印、选录及注

释。纳兰生前曾将其部分词刻印为《侧帽词》。康熙十七年（1678），顾贞观与吴绮校定、刊印纳兰二十四岁前的百余首词为《饮水词》。康熙三十年（1691），其师徐乾学辑其遗稿为《通志堂集》，其中词四卷，计三百首，这是纳兰词首次全部结集。其友张纯修于同年亦刊印由顾贞观阅定的《饮水诗词集》，其中词三百零三首，道光二十五年（1843）张祥河曾翻刻此本。嘉庆二年（1797），袁兰村选刻《饮水词钞》，收词二百首。道光二十六年（1844），金梁外史曾选刻《饮水词》百余首。道光十二年（1832），汪珊渔辑词三百余首为《纳兰词》，厘为五卷，是为铁网斋本。光绪六年（1880），许增在汪珊渔本的基础上增加词二十一首，计三百四十二首，成为比较完整的纳兰词集。康熙间三刻本均不易见，惟此本最为通行。民国二十六年（1937）陈乃乾编撰《清名家词》，其《通志堂词》又补充五首，计三百四十七首。

20 世纪 80 年代以来，纳兰词颇受学界注重，出现了几种校注本。如冯统校订的《饮水词》，张秉成《纳兰词笺注》（每首含说明、注释），张草纫《纳兰词笺注》（每首含校勘、笺注），以及黄天骥选注的《纳兰性德和他的词》等。本书以清康熙刻本《通志堂集》为底本，注文参考了张秉成、张草纫两位先生的同题之作《纳兰词笺注》。

目 录

梦江南	江南好，建业旧长安·····	(1)
梦江南	江南好，城阙尚嵯峨·····	(2)
梦江南	江南好，怀古意谁传·····	(2)
梦江南	江南好，虎阜晚秋天·····	(3)
梦江南	江南好，真个到梁溪·····	(3)
梦江南	江南好，水是二泉清·····	(4)
梦江南	江南好，佳丽数维扬·····	(4)
梦江南	江南好，铁瓮古南徐·····	(5)
梦江南	江南好，一片妙高云·····	(5)
梦江南	江南好，何处异京华·····	(6)
梦江南	昏鸦尽，小立恨因谁·····	(6)
梦江南	新来好，唱得虎头词·····	(7)
江城子	湿云全压数峰低·····	(8)
如梦令	正是辘轳金井·····	(8)
如梦令	黄叶青苔归路·····	(9)
如梦令	纤月黄昏庭院·····	(9)
采桑子	彤云久绝飞琼字·····	(9)
采桑子	谁翻乐府凄凉曲·····	(10)
采桑子	严霜拥絮频惊起·····	(11)
采桑子	那能寂寞芳菲节·····	(11)
采桑子	冷香萦遍红桥梦·····	(12)

采桑子	深秋绝塞谁相忆	(12)
采桑子	嫩烟分染鹅儿柳	(13)
采桑子	非关癖爱轻模样	(13)
采桑子	桃花羞作无情死	(14)
采桑子	海天谁放冰轮满	(14)
采桑子	明月多情应笑我	(15)
采桑子	拨灯书尽红笺也	(15)
采桑子	凉生露气湘弦润	(16)
采桑子	土花曾染湘娥黛	(16)
采桑子	白衣裳凭朱阑立	(17)
采桑子	谢家庭院残更立	(17)
采桑子	而今才道当时错	(18)
台城路	六宫佳丽谁曾见	(19)
台城路	阑珊火树鱼龙舞	(20)
台城路	白狼河北秋偏早	(21)
玉连环影	何处	(22)
洛阳春	密洒征鞍无数	(22)
谒金门	风丝袅	(23)
四和香	麦浪翻晴风飏柳	(24)
海棠月	重檐淡月浑如水	(24)
金菊对芙蓉	金鸭消香	(25)
点绛唇	一种蛾眉	(26)
点绛唇	别样幽芬	(27)
点绛唇	一帽征尘	(27)
点绛唇	五夜光寒	(28)
点绛唇	小院新凉	(29)
浣溪沙	消息谁传到拒霜	(29)

浣溪沙	雨歇梧桐泪乍收	(30)
浣溪沙	欲问江梅瘦几分	(30)
浣溪沙	泪浥红笺第几行	(31)
浣溪沙	残雪凝辉冷画屏	(32)
浣溪沙	睡起惺忪强自支	(32)
浣溪沙	十里湖光载酒游	(33)
浣溪沙	脂粉塘空遍绿苔	(33)
浣溪沙	五月江南麦已稀	(33)
浣溪沙	谁道飘零不可怜	(34)
浣溪沙	微晕娇花湿欲流	(34)
浣溪沙	伏雨朝寒愁不胜	(35)
浣溪沙	五字诗中目乍成	(36)
浣溪沙	欲寄愁心朔雁边	(36)
浣溪沙	记馆长条欲别难	(37)
浣溪沙	谁念西风独自凉	(37)
浣溪沙	十八年来堕世间	(38)
浣溪沙	莲漏三声烛半条	(39)
浣溪沙	身向云山那畔行	(39)
浣溪沙	燕垒空梁画壁寒	(40)
浣溪沙	杨柳千条送马蹄	(40)
浣溪沙	凤髻抛残秋草生	(41)
浣溪沙	败叶填溪水已冰	(41)
浣溪沙	收取闲心冷处浓	(42)
浣溪沙	万里阴山万里沙	(43)
浣溪沙	肠断斑骓去未还	(43)
浣溪沙	容易浓香近画屏	(44)
浣溪沙	抛却无端恨转长	(44)

浣溪沙	桦屋鱼衣柳作城·····	(45)
浣溪沙	海色残阳影断霓·····	(46)
浣溪沙	旋拂轻容写洛神·····	(46)
浣溪沙	十二红帘窣地深·····	(47)
浣溪沙	无恙年年汴水流·····	(48)
风流子	平原草枯矣·····	(48)
画堂春	一生一代一双人·····	(49)
蝶恋花	辛苦最怜天上月·····	(50)
蝶恋花	眼底风光留不住·····	(51)
蝶恋花	城上清笳城下杵·····	(51)
蝶恋花	准拟春来消寂寞·····	(52)
蝶恋花	又到绿杨曾折处·····	(53)
蝶恋花	萧瑟兰成看老去·····	(53)
蝶恋花	露下庭柯蝉响歇·····	(54)
蝶恋花	今古河山无定据·····	(55)
蝶恋花	尽日惊风吹木叶·····	(55)
河 传	春浅·····	(56)
河渚神	凉月转雕阑·····	(56)
河渚神	风紧雁行高·····	(57)
落花时	夕阳谁唤下楼梯·····	(57)
金缕曲	德也狂生耳·····	(58)
金缕曲	谁复留君住·····	(59)
金缕曲	洒尽无端泪·····	(60)
金缕曲	木落吴江矣·····	(61)
金缕曲	酒浣青衫卷·····	(62)
金缕曲	生怕芳樽满·····	(64)
金缕曲	何事添凄咽·····	(64)

金缕曲	此恨何时已·····	(65)
金缕曲	疏影临书卷·····	(66)
踏莎美人	拾翠归迟·····	(67)
红窗月	燕归花谢·····	(68)
南歌子	翠袖凝寒薄·····	(69)
南歌子	暖护樱桃蕊·····	(69)
南歌子	古戍饥乌集·····	(70)
一络索	过尽遥山如画·····	(70)
一络索	野火拂云微绿·····	(71)
赤枣子	惊晓漏·····	(71)
眼儿媚	林下闺房世罕俦·····	(72)
眼儿媚	骚屑西风弄晚寒·····	(73)
眼儿媚	手写香台金字经·····	(73)
眼儿媚	莫把琼花比淡妆·····	(74)
眼儿媚	独倚春寒掩夕扉·····	(75)
眼儿媚	重见星娥碧海查·····	(75)
荷叶杯	帘卷落花如雪·····	(76)
荷叶杯	知己一人谁是·····	(76)
梅梢雪	星球映彻·····	(77)
木兰花令	人生若只如初见·····	(77)
长相思	山一程·····	(78)
朝中措	蜀弦秦柱不关情·····	(79)
寻芳草	客夜怎生过·····	(79)
遐方怨	欹角枕·····	(80)
秋千索	垆边唤酒双鬟亚·····	(80)
秋千索	药阑携手销魂侣·····	(81)
秋千索	游丝断续东风弱·····	(81)

茶瓶儿	杨花糝径樱桃落·····	(82)
好事近	帘外五更风·····	(82)
好事近	何路向家园·····	(83)
好事近	马首望青山·····	(83)
太常引	西风乍起峭寒生·····	(84)
太常引	晚来风起撼花铃·····	(84)
转应曲	明月·····	(85)
山花子	林下荒苔道韞家·····	(85)
山花子	昨夜浓香分外宜·····	(86)
山花子	风絮飘残已化萍·····	(86)
山花子	欲话心情梦已阑·····	(86)
山花子	小立红桥柳半垂·····	(87)
菩萨蛮	窗前桃蕊娇如倦·····	(88)
菩萨蛮	朔风吹散三更雪·····	(88)
菩萨蛮	问君何事轻离别·····	(89)
菩萨蛮	乌丝曲倩红儿谱·····	(89)
菩萨蛮	玉绳斜转疑清晓·····	(90)
菩萨蛮	荒鸡再咽天难晓·····	(91)
菩萨蛮	新寒中酒敲窗雨·····	(91)
菩萨蛮	白日惊飏冬已半·····	(92)
菩萨蛮	萧萧几叶风兼雨·····	(92)
菩萨蛮	雾窗寒对遥天暮·····	(92)
菩萨蛮	催花未歇花奴鼓·····	(93)
菩萨蛮	惜春春去惊新燠·····	(93)
菩萨蛮	榛荆满眼山城路·····	(94)
菩萨蛮	春云吹散湘帘雨·····	(94)
菩萨蛮	晓寒瘦著西南月·····	(94)

菩萨蛮	为春憔悴留春住·····	(95)
菩萨蛮	隔花才歇廉纤雨·····	(95)
菩萨蛮	黄云紫塞三千里·····	(96)
菩萨蛮	飘蓬只逐惊飙转·····	(96)
菩萨蛮	晶帘一片伤心白·····	(97)
菩萨蛮	知君此际情萧索·····	(97)
菩萨蛮	客中愁损催寒夕·····	(98)
菩萨蛮	研笺银粉残煤画·····	(98)
菩萨蛮	乌丝画作回纹纸·····	(99)
菩萨蛮	阑风伏雨催寒食·····	(99)
醉桃源	斜风细雨正霏霏·····	(100)
昭君怨	深禁好春谁惜·····	(100)
琵琶仙	碧海年年·····	(101)
清平乐	凄凄切切·····	(101)
清平乐	瑶华映阙·····	(102)
清平乐	烟轻雨小·····	(103)
清平乐	孤花片叶·····	(103)
清平乐	麝烟深漾·····	(104)
清平乐	将愁不去·····	(104)
清平乐	青陵蝶梦·····	(105)
清平乐	风鬟雨鬓·····	(105)
清平乐	泠泠彻夜·····	(106)
清平乐	才听夜雨·····	(107)
清平乐	塞鸿去矣·····	(107)
一丛花	阑珊玉佩罢霓裳·····	(108)
菊花新	愁绝行人天易暮·····	(108)
淡黄柳	三眠未歇·····	(109)

满宫花	盼天涯	(110)
洞仙歌	铅华不御	(110)
唐多令	丝雨织红茵	(111)
秋 水	谁道破愁须仗酒	(112)
虞美人	峰高独石当头起	(112)
虞美人	黄昏又听城头角	(113)
虞美人	凭君料理花间课	(113)
虞美人	绿阴帘外梧桐影	(114)
虞美人	风灭炉烟残烛冷	(115)
虞美人	春情只到梨花薄	(115)
虞美人	曲阑深处重相见	(115)
虞美人	彩云易向秋空散	(116)
虞美人	银床淅沥青梧老	(116)
潇湘雨	长安一夜雨	(117)
雨中花	天外孤帆云外树	(118)
临江仙	丝雨如尘云著水	(118)
临江仙	长记碧纱窗外语	(119)
临江仙	六曲阑干三夜雨	(119)
临江仙	绿叶成阴春尽也	(120)
临江仙	雨打风吹都似此	(121)
临江仙	飞絮飞花何处是	(121)
临江仙	夜来带得些儿雪	(122)
临江仙	别后闲情何所寄	(122)
临江仙	独客单衾谁念我	(123)
临江仙	点滴芭蕉心欲碎	(124)
鬓云松令	枕函香	(124)
鬓云松令	鬓云松	(125)